



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	เนปาล	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒ มิถุนายน ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	เนปาลกำหนดจัดการเลือกตั้งนายกรัฐมนตรีคนใหม่ในวันอาทิตย์		

เมืองกาฐมาณฑุ : รัฐสภาแห่งประเทศเนปาลได้กำหนดให้มีการเลือกตั้งประธานาธิบดีคนใหม่ในวันอาทิตย์หลังจากที่อดีตนายกรัฐมนตรี นายปุคปา กามาล ดาฮาล หรือ “นายประจันธา” ได้ลาออกจากตำแหน่งหลังจากเข้ารับตำแหน่งในช่วงเวลาสั้น ๆ เพียง ๙ เดือน

เลขาธิการรัฐสภาได้ประกาศกำหนดการเลือกตั้งตำแหน่งนายกรัฐมนตรี

ตามกำหนดการเลือกตั้งได้ระบุว่า สมาชิกรัฐสภาคนใดคนหนึ่งที่ต้องการจะลงสมัครรับเลือกตั้งสามารถลงทะเบียนสมัครรับเลือกตั้งในตำแหน่งนายกรัฐมนตรีตั้งแต่วันที่ ๑๑.๐๐-๑๖.๐๐ นาฬิกา ในวันพรุ่งนี้ (๓ มิถุนายน ๒๕๖๐) ที่สำนักงานเลขาธิการรัฐสภา

สำนักงานเลขาธิการรัฐสภาจะประกาศรายชื่อผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งนายกรัฐมนตรีในช่วงบ่ายของวันเสาร์ และการเลือกตั้งจะมีขึ้นในวันอาทิตย์ เวลา ๑๑.๐๐ นาฬิกา

ขณะที่พรรคการเมืองยังไม่มีมติเอกฉันท์เกี่ยวกับรายชื่อของผู้ที่จะดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรี ทั้งนี้ ประธานาธิบดี พิทยา เทวี ภักดิ์ ได้ร้องขอให้พรรคการเมืองเลือกนายกรัฐมนตรีคนใหม่โดยมติเสียงข้างมาก ซึ่งในขณะนี้ตำแหน่งนายกรัฐมนตรียังคงว่างอยู่นับตั้งแต่ที่นายประจันธา ได้ลาออกจากตำแหน่งเมื่อสัปดาห์ที่แล้ว

อนึ่ง นายเซอร์ บาฮาเดอร์ ตีอบา ประธานพรรคคองเกรสเนปาล คาดว่าจะได้ดำรงตำแหน่งสืบต่อจากนายประจันธา ตามที่ได้มีการทำความเข้าใจระหว่างพรรคคอมมิวนิสต์เนปาล-เหมาอีสต์ (CPN) ของนายประจันธา และพรรคคองเกรสเนปาล

ที่มาของข่าว :	http://www.ndtv.com/world-news/nepal-to-elect-new-pm-on-sunday-1707313
วันที่พิมพ์ :	๒ มิถุนายน ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑.	คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ สำนักข่าวต่างประเทศ http://www.ndtv.com
๒.	ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓.	แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
๔.	จัดทำคำขยาย/คำอธิบายเพิ่ม เช่น เมื่อกล่าวถึงชื่อบุคคลในข่าว ผู้แปลจะขยายอธิบายตำแหน่งหรือให้ข้อมูลเพิ่มเติมเติมใส่ไว้ในวงเล็บ เพื่อให้ผู้อ่านได้ความเข้าใจ และได้ความรู้เพิ่มขึ้นในการอ่าน

ผู้ปฏิบัติงาน	นางมัญชสา ตั้งเจริญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๐ ๑๓/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทร์ภักษ์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนาดิ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ